

## 1ST SUNDAY OF LENT (C)

CREEA EN MI UN CORAZÓN LIMPIO / CREATE IN ME A CLEAN HEART

**¿Por qué la Cuaresma es una temporada importante para ti? que se requiere de usted como Católico? La Iglesia nos dice que ayunemos, oremos y demos limosna, pero cómo, ¿Eso te va a beneficiar como individuo? Muy a menudo, algunos de nosotros pensamos que la temporada es para unos pocos selectos. Pero la tentación de Jesús es una recordatorio de que un cristiano debe prepararse siempre porque "su enemigo, el diablo deambula como un león rugiente, buscando a alguien para devorar "(1Pet.5: 8). Tú y yo somos los que él está buscando.**

Why is Lent an important season for you? What is required of you as a Catholic? We are told by the Church to fast, pray, and give alms, but how is that going to benefit you as an individual? Very often, some of us think that the season is for a select few. But the temptation of Jesus is a reminder that a Christian is to prepare always because "your enemy, the devil roams around like a roaring lion, looking for someone to devour," (1Pet.5:8). You and me are the ones he is looking for.

**Este período está en línea con los cuarenta días que Jesús ayunó y oró en el desierto. Pero también nos recuerdan los cuarenta años que los israelitas pasaron en el desierto en su camino a la tierra prometida, los cuarenta días que Moisés pasó en monte Horeb con el Señor, y los cuarenta días, que Elías viajó al monte. Horeb, después de comer un trozo de pastel y beber una jarra de agua, para encontrarse con el señor, entre otros acontecimientos que tuvieron lugar en las vidas de los Los israelitas.**

This period is in line with the forty days Jesus fasted and prayed in the desert. But it also reminds us of the forty years the Israelites spent in the desert on their way to the promised land, the forty days Moses spent on Mt. Horeb with the Lord, and the forty days Elijah journeyed to Mt. Horeb, after eating a piece of cake and drinking a jug of water, to meet the Lord, among other events which took place in the lives of the Israelites.

**Así, estos cuarenta días de Cuaresma son un camino de fe que le piden al Señor que Cree un nuevo corazón en nosotros. Como los israelitas, debemos expresar nuestro agradecimiento a Dios por lo que Él ha hecho por nosotros y para expresar nuestra dependencia en Él. Esta es la oración. Nos presentamos a Él como los primeros frutos en las manos de los judíos serán puestas ante el altar de Dios. Estamos vagabundos en esta tierra tal como eran, y por eso tenemos que refugiarnos en Él.**

Thus, these forty days of Lent are a journey of faith asking the Lord to create a new heart in us. Like the Israelites, we are to express our thanks to God for what He has done for us and to express our dependence on Him. This is prayer. It is presenting ourselves to Him like the first fruits in the hands of the Jews to be set before the altar of God. We are wanderers on this earth as they were, and so we have to take refuge in Him.

**Este tiempo también es un período de auto abandono, es decir, eliminar las cosas que son placenteras y nos alejan de dios. En esta temporada estamos llamados a disciplinar nuestros sentidos: vista, sentimiento, gusto . De esto se trata el ayuno. Lo que veamos, medir lo que probamos, y controlar nuestro sentido del tacto. Estamos para domesticar la lengua y cerrar nuestros oídos a ciertas conversaciones.**

This time is also a period of self-abandonment, that is, doing away with things which are pleasurable but take us away from God. In this season we are called upon to discipline our senses - sight, feeling, taste, and touch. This is what fasting is all about. We are to check what we watch, measure what we taste, and control our sense of touch. We are to tame the tongue and close our ears to certain chats and conversations.

**También estamos llamados a construir buenas relaciones con todos, especialmente aquellos que nos dan muchos problemas. Esto se puede denominar como "Limosna". Las necesidades de la otra persona se convierten en tus necesidades, como St. Paul dijo a los romanos: "Bendigan a sus perseguidores, nunca los maldigan. Regocíjate con los que se regocijan y llora con los que lloran. Dar la misma consideración a todos los demás por igual. No prestes atención a la posición social; estar en paz con todos ", Rom.12: 14-18).**

We are called upon also to build good relationships with everybody, especially those who give us a lot of trouble. This can be termed as 'almsgiving'. The other person's needs become your needs, as St. Paul told the Romans: "Bless your persecutors, never curse them. Rejoice with those who rejoice and weep with those who weep. Give the same consideration to all others alike. Pay no regard to social standing; be at peace with everyone," Rom.12:14-18).

**El deseo del diablo es que no me convierta en un sacerdote fiel. Él no quiere que seas una esposa o esposo fiel; el no quiere que tengas una Familia unida y pacífica; él está trayendo confusión entre hermanos, familiares y amigos; Él no quiere que seas un católico fiel. Eso es lo que quería hacer con Jesús; hacer que se le olvidara hacer la voluntad del padre, Abraham, Job y David fueron puestos a prueba, por lo que esto pasa con todos los que profesan fe en Dios. Pero San Pablo dice: "Ninguno de los juicios. Lo que te ha llegado es más de lo que un ser humano puede soportar. Tú Puedes confiar que Dios no permitirá que seas puesto a prueba más allá de su fuerza, pero con cada prueba también proporcionará una salida al permitirte aguantar "(1Cor.10: 13).**

The devil's wish is that I don't become a faithful priest. He does not want you to be a faithful wife or husband; he does not want you to have a united and peaceful family; he is bringing confusion between siblings, relatives and friends; he does not want you to be a faithful Catholic. That is what he wanted to do with Jesus; to make Him forget about doing the Father's will. Abraham, Job, and David were all put to the test, so it is with all who profess faith in God. But St. Paul says: "None of the trials which have come upon you is more than a human being can stand. You can trust that God will not let you be put to the test beyond your strength, but with every trial will also provide a way out by enabling you to put up with it," (1Cor.10:13).

**Del corazón salen todas las malas intenciones, por eso David le pidió al Señor crear en él un corazón limpio. Este es el momento de pedirle al Señor que Ayúdenos a eliminar toda la suciedad de nuestros corazones, ya que escuchamos que "todos los que invoquen el nombre del Señor, sera salvado". Estamos para "estar atentos y orar para que no seamos sometidos a la prueba "(Mk.14: 38).**

From the heart comes all evil intentions, that was why David asked the Lord to create in him a clean heart. This is the time to ask the Lord to help us remove all dirt from our hearts, as we heard that “everyone who calls upon the name of the Lord will be saved”. We are to “watch and pray that we may not undergo the test,” (Mk.14:38).

**El ayuno y la oración deben ayudarnos a tener un cambio de corazón y crecer más cerca del Señor. Si no, esta temporada será como la pasada. Entonces nuestro ayuno y la abstinencia serán huelga de hambre; no ganaremos las Gracias que esperamos recibir.**

The fasting and prayer should help us have a change of heart and grow closer to the Lord. If not then this season will be like the past ones. Then our fasting and abstinence will be hunger strike; we will not gain the graces we are expected to receive.

**Piensa en tus debilidades, eso es lo que el diablo va a usar contra ti. “Hazle frente fuerte a él en la fe” (1Pe.5: 9a).**

Think about your weaknesses, that is what the devil is going to use against you. “Stand up to him strong in faith,” (1Pet.5:9a).